



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 59

23. júna 2016

Obsah

## II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

### **Európska komisia**

2016/C 227/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8045 – Boskalis/Volker Wessels Offshore Business) <sup>(1)</sup> .....	1
2016/C 227/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8007 – Avril/Bpifrance/BPT Israel/Evertree) <sup>(1)</sup> .....	1

## IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

### **Rada**

2016/C 227/03	Rozhodnutie Rady zo 17. júna 2016, ktorým sa prijíma pozícia Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 2 na rozpočtový rok 2016 .....	2
---------------	--	---

### **Európska komisia**

2016/C 227/04	Výmenný kurz eura .....	3
---------------	-------------------------	---

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2016/C 227/05	Oznámenie vlády Poľskej republiky v súvislosti so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov ....	4
2016/C 227/06	Oznámenie vlády Poľskej republiky v súvislosti so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov ....	14

---

## V Oznamy

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

### **Európska komisia**

2016/C 227/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7919 – Sanofi/Boehringer Ingelheim Consumer Healthcare Business) <sup>(1)</sup> .....	24
2016/C 227/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7883 – NPM Capital/Thijs Hendrix Beheer/Hendrix Genetics) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu .....	25
2016/C 227/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7971 – Goldman Sachs/Deutsche Bank/NBGI assets) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> .....	26
2016/C 227/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.8075 – Partners Group/Infrared Capital Partners/Merkur Offshore) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> .....	27

---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec M.8045 – Boskalis/Volker Wessels Offshore Business)****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 227/01)

Dňa 16. júna 2016 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32016M8045. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec M.8007 – Avril/Bpifrance/BPT Israel/Evertree)****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 227/02)

Dňa 30. mája 2016 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32016M8007. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## RADA

## ROZHODNUTIE RADY

zo 17. júna 2016,

**ktorým sa prijíma pozícia Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 2 na rozpočtový rok 2016**

(2016/C 227/03)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 314, v spojení so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä jej článkom 106a,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 41,

keďže:

- rozpočet Únie na rozpočtový rok 2016 sa s konečnou platnosťou prijal 25. novembra 2015 <sup>(2)</sup>,
- Komisia 15. apríla 2016 predložila návrh obsahujúci návrh opravného rozpočtu č. 2 k všeobecnému rozpočtu na rozpočtový rok 2016,

ROZHODLA TAKTO:

*Jediný článok*

Pozícia Rady k návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 2 na rozpočtový rok 2016 sa prijala 17. júna 2016.

Úplné znenie je k dispozícii na nahliadnutie alebo stiahnutie na internetovej stránke Rady:  
<http://www.consilium.europa.eu/>.

V Luxemburgu 17. júna 2016.

*Za Radu**predseda*

J. R. V. A. DIJSSELBLOEM

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 48, 24.2.2016, s. 1.

# EURÓPSKA KOMISIA

## Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

22. júna 2016

(2016/C 227/04)

### 1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,1283	CAD	Kanadský dolár	1,4399
JPY	Japonský jen	118,01	HKD	Hongkongský dolár	8,7524
DKK	Dánska koruna	7,4384	NZD	Novozélandský dolár	1,5732
GBP	Britská libra	0,76793	SGD	Singapurský dolár	1,5112
SEK	Švédska koruna	9,3468	KRW	Juhokórejský won	1 297,62
CHF	Švajčiarsky frank	1,0830	ZAR	Juhoafrický rand	16,5770
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	7,4227
NOK	Nórska koruna	9,3555	HRK	Chorvátska kuna	7,5200
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	14 988,34
CZK	Česká koruna	27,071	MYR	Malajzijský ringgit	4,5430
HUF	Maďarský forint	314,42	PHP	Filipínske peso	52,434
PLN	Poľský zlotý	4,3785	RUB	Ruský rubel'	72,2660
RON	Rumunský lei	4,5260	THB	Thajský baht	39,716
TRY	Turecká líra	3,2750	BRL	Brazílsky real	3,8357
AUD	Austrálsky dolár	1,5033	MXN	Mexické peso	21,0048
			INR	Indická rupia	76,1553

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

### Oznámenie vlády Poľskej republiky v súvislosti so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2016/C 227/05)

#### VEREJNÁ VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK NA UDELENIE KONCESIE NA VYHĽADÁVANIE A PRIESKUM LOŽÍSK ROPY A ZEMNÉHO PLYNU A ŤAŽBU ROPY A ZEMNÉHO PLYNU V OBLASTI „BŁAŻOWA“

##### ODDIEL I: PRÁVNY ZÁKLAD

1. Článok 49h ods. 2 Zákona o geologickom a banskom práve [Zbierka zákonov (*Dziennik Ustaw*) z roku 2015, bod 196 v znení zmien].
2. Nariadenie vlády z 28. júla 2015 o ponukovom konaní na udelenie koncesie na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ťažbu uhľovodíkov a koncesie na ťažbu uhľovodíkov (Zbierka zákonov z roku 2015, bod 1171).
3. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov (Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, p. 3; mimoriadne vydanie v poľštine: kapitola 6 zväzok 2, s. 262).

##### ODDIEL II: SUBJEKT OZNAMUJÚCI VÝZVU

Názov: Ministerstvo životného prostredia  
 Poštová adresa: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Poľsko  
 Tel. +48 223692449, +48 223692447; Fax +48 223692460  
 Webové sídlo: www.mos.gov.pl

##### ODDIEL III: PREDMET KONANIA

#### 1. Druh činností, na ktoré sa má koncesia udeliť

Koncesia na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti „Błażowa“, koncesné bloky č. 416 a 417.

#### 2. Územie, na ktorom sa majú činnosti vykonávať

Hranice oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto výzva na predkladanie ponúk, sú vymedzené priamkami spájajúcimi body s nasledujúcimi súradnicami súradnicovej sústavy PL-1992:

Bod č.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	235 252,373	711 178,197
2	228 291,890	722 315,000
3	235 141,041	726 795,886
4	223 925,008	744 543,900
5	223 895,850	743 860,810
6	222 687,040	715 541,910
7	222 646,087	713 598,330
8	222 648,190	713 598,274
9	222 405,956	707 295,803
10	232 285,198	710 286,462

Obsah zvislého priemetu opísanej oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto výzva na predkladanie ponúk, predstavuje 270,05 km<sup>2</sup>.

Oblasť, na ktorú sa vzťahuje ponukové konanie, sa nachádza v týchto okresoch a obciach v Podkarpatskom vojvodstve.  
 okres Strzyżów: obec Niebylec (13,319 % oblasti);

okres Rzeszów: obce Lubenia (14,887 %) a Tyczyn (0,278 %), mestská obec Błażowa (0,801 %), obce **Błażowa (30,059 %)** a Hyżne (13,134 %), mestská obec Dynów (0,374 %), a obec Dynów (18,684 %);

okres Brzozów: obce Domaradz (0,058 %) a Nozdrzec (0,074 %);

okres Przemyśl: obec Dubiecko (6,151 %);

okres Przeworsk: obec Jawornik (2,181 %).

Cieľom prác, ktoré sa majú vykonať v paleozoických, mezozoických a kenozoických útvaroch, je pripraviť dokumentáciu a ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti vymedzenej uvedenými bodmi a súradnicami.

### 3. Lehota na predkladanie ponúk najmenej 90 dní odo dňa uverejnenia oznámenia a miesto ich predkladania

Ponuky musia byť predložené na adresu ministerstva životného prostredia do 91. dňa (vrátane) 16.00 hod. SEČ/SELČ odo dňa nasledujúceho po dni uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

### 4. Podrobné podmienky predkladania ponúk, vrátane kritérií hodnotenia ponúk a opisu ich významu, ktorými sa zabezpečuje splnenie podmienok uvedených v článku 49k Zákona o geologickom a banskom práve z 9. júna 2011

Ponuky môžu predkladať subjekty, ktorým bolo vydané rozhodnutie o kladnom hodnotení v kvalifikačnom konaní, ako sa stanovuje v článku 49a ods. 16 bodoch 1 a 2 Zákona o geologickom a banskom práve, samostatne, alebo ako prevádzkovateľ, ak o koncesiu žiadajú viaceré subjekty spoločne.

Doručené ponuky vyhodnotí komisia pre vyhodnotenie ponúk na základe nasledujúcich kritérií:

30 %: kapacita financovania, ktorá ponúka primeranú záruku vykonania činností týkajúcich sa vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov a ich ťažby alebo ťažby uhľovodíkov, najmä zdroje a spôsoby financovania plánovaných činností vrátane podielu vlastných prostriedkov a financovania z externých zdrojov;

25 %: technické kapacity vykonávania činností týkajúcich sa vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov a ich ťažby alebo ťažby uhľovodíkov, najmä dostupnosť primeraného technického, organizačného, logistického potenciálu a ľudských zdrojov;

20 %: rozsah a harmonogram navrhovaných geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií;

10 %: skúsenosti v oblasti vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov alebo ťažby uhľovodíkov, ktorými sa zabezpečí bezpečná prevádzka, ochrana zdravia a života ľudí a zvierat, ako aj ochrana životného prostredia;

10 %: navrhovaná technológia vykonávania geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií, s využitím inovačných prvkov vypracovaných pre tento projekt;

5 %: rozsah a harmonogram povinného odberu vzoriek získaných počas geologických operácií vrátane vrtných jadier.

Ak po vyhodnotení ponúk na základe uvedených kritérií získajú dve alebo viac ponúk rovnaké hodnotenie, dodatočným kritériom umožňujúcim konečný výber medzi ponukami je výška poplatku za udelenie práv na využitie na ťažbu splatného počas fázy vyhľadávania a prieskumu.

### 5. Minimálny rozsah geologických informácií

Údaje o koncesii	názov oblasti: Błażowa poloha: na pevnine; koncesné bloky 416 a 417
Typ ložiska	konvenčné ložiská ropy a zemného plynu
Štrukturálne úrovne	karpatsko-stebnické (flyšové) paleogénne-miocénne paleozoické-mezozoické prekambrické
Ropné systémy	I – systém vo flyši skolského príkrovu II – autochtónny miocénny systém v čelnej karpatskej priehlbine pod skolským príkrovom (najmä severná časť oblasti) III – paleozoicko-mezozoický systém hlbokého podložia (najmä západná časť oblasti)

Materské horniny	<p>I – spasoenské bridlice, inoceramové vrstvy, menilitové bridlice</p> <p>II – drobné úlomky hornín vrchného bádenu a spodného sarmatu</p> <p>III – drobné úlomky hornín ordoviku a silúru, úlomky hornín spodného devónu, úlomky karbonátových hornín stredného a vrchného devónu a spodného karbónu, drobné úlomky hornín strednej jury</p>
Ložiskové horniny	<p>I – kužímienské pieskovce, inoceramové vrstvy, kliwské pieskovce</p> <p>II – pieskovce a piesok vrchného bádenu a spodného sarmatu</p> <p>III – prekambričné pieskovce, karbonátové horniny stredného a vrchného devónu, spodného karbónu a vrchnej jury</p>
Nepriepustné horniny	<p>I – drobné úlomky horním flyšových útvarov: spasoenské bridlice, inoceramové vrstvy, hieroglyfové vrstvy, pestré bridlice, menilitové vrstvy, krosenské vrstvy</p> <p>II – početné vrstvy ílovcov v autochtónnej miocénnej sukcesii, horniny stebnickej jednotky alebo flysovej sukcesie skolskej jednotky nad súvrstviem autochtónneho miocénu</p> <p>III – z ordoviku a silúru pre hypotetické prekambričné usadeniny; kulmské, triasové, jurské a autochtónne miocénne horniny a vrstvy skolského príkrovu pre devonské a karbónske horniny; autochtónne miocénne horniny a vrstvy flyšu skolského príkrovu</p>
Hrúbka nadložia	<p>I – 0 – 2 500 m</p> <p>II – 2 000 – 3 800 m</p> <p>III – 2 000 – 4 500 m</p>
Typ pasce	<p>I – štruktúrne alebo štruktúrno-litologické</p> <p>II – štruktúrne a stratigrafické</p> <p>III – štruktúrne a stratigrafické</p>
Ložiská identifikované v blízkosti (ZP – zemný plyn; R – ropa)	<p>Zalesie (ZP): objavené v roku 1982; kumulatívna produkcia: 1 054,61 milióna m<sup>3</sup>; produkcia v roku 2014: 158,41 milióna m<sup>3</sup>; zásoby a zdroje: 2 239,38 milióna m<sup>3</sup> (priemyselné 333,64 milióna m<sup>3</sup>)</p> <p>Nosówka (R): objavené v roku 1989; kumulatívna produkcia: 269 760 ton; produkcia v roku 2014: 6 030 ton; zásoby a zdroje: 55 680 ton (priemyselné: žiadne)</p> <p>Nosówka (ZP): objavené v roku 1999; kumulatívna produkcia: 38,61 milióna m<sup>3</sup>; produkcia v roku 2014: 3,96 milióna m<sup>3</sup>; zásoby a zdroje: 396,49 milióna m<sup>3</sup> (priemyselné: 168,4 milióna m<sup>3</sup>)</p> <p>Jodłówka (ZP): objavené v roku 1980; kumulatívna produkcia: 2 058,04 milióna m<sup>3</sup>; produkcia v roku 2014: 7,43 milióna m<sup>3</sup>; zásoby a zdroje: 989,37 milióna m<sup>3</sup> (priemyselné: 78,58 milióna m<sup>3</sup>)</p> <p>Rączyna (ZP): objavené v roku 1983; kumulatívna produkcia: 231,52 milióna m<sup>3</sup>; produkcia v roku 2014: 0,17 milióna m<sup>3</sup>; zásoby a zdroje: 228,62 milióna m<sup>3</sup> (priemyselné: 120,55 milióna m<sup>3</sup>)</p> <p>Husów-Albigowa-Krasne (ZP): objavené v roku 1961; kumulatívna produkcia: 4 409,72 milióna m<sup>3</sup>; produkcia v roku 2014: 19,95 milióna m<sup>3</sup>, zásoby a zdroje: 613,92 milióna m<sup>3</sup> (priemyselné: 78,36 milióna m<sup>3</sup>)</p> <p>Kielanówka-Rzeszów (ZP): objavené v roku 1978; kumulatívna produkcia: 2 431,25 milióna m<sup>3</sup>; produkcia v roku 2014: 61,22 milióna m<sup>3</sup>; zásoby a zdroje: 2 301,74 milióna m<sup>3</sup> (priemyselné: 111,46 milióna m<sup>3</sup>)</p> <p>Kańczuga (ZP): objavené v roku 1959; kumulatívna produkcia: 675,03 milióna m<sup>3</sup>; produkcia v roku 2014: 5,31 milióna m<sup>3</sup>; zásoby a zdroje: 54,35 milióna m<sup>3</sup> (priemyselné: 8,53 milióna m<sup>3</sup>)</p> <p>Wola Jasienicka (R): objavené v roku 1962; kumulatívna produkcia: 71 720 ton a 33,67 milióna m<sup>3</sup> sprievodného plynu; produkcia v roku 2014: 120 ton; zásoby a zdroje: žiadne (priemyselné: 180 ton)</p>



Zrealizované seizmické prieskumy (vlastník)	1977 – 1986 Błażowa-Bircza 2D (štátna pokladňa) 1982 Rzeszów-Zalesie 2D (štátna pokladňa) 1990 Błażowa-Leszczyny 2D (PGNiG S.A.) 1991 Dębica-Sędziszów-Rzeszów 2D (PGNiG S.A.) 1991 – 1995 Zalesie-Jodłówka-Skopów 2D + 1997 reprocessing (PGNiG S.A.) 2004 Babica-Niebylec 2D (PGNiG S.A.) 2012 Błażowa-Dynów 2D (PGNiG S.A.)
Referenčné a ofsetové vrty	referenčné vrty: Szklary IG-1 (1 152 m), Dynów 1 (4 281 m), Żyznów 4 (1 400 m), Żyznów 5 (1 405 m), ofsetové vrty: Bachórzec 1 (4 093 m), Babica IG-1 (3 426,1 m), Drohobyczka 1 (4 104,5 m), Drohobyczka 3 (3 900 m), Hadle Szklarskie 1 (3 277 m), Hermanowa 1 (5 092 m), Kielnarowa 1 (3 611,5 m)

#### 6. Termín začatia činnosti

Činnosti, na ktoré sa vzťahuje koncesia, sa začnú do 14 dní odo dňa, keď sa rozhodnutie o udelení koncesie stane konečným.

#### 7. Podmienky udelenia koncesie týkajúce sa najmä výšky, rozsahu a spôsobu poskytnutia zábezpeky uvedenej v článku 49x ods. 1 Zákona o geologickom a banskom práve a v odôvodnených prípadoch výška, rozsah a spôsob poskytnutia zábezpeky uvedenej v článku 49x ods. 2 uvedeného zákona

Úspešný uchádzač musí poskytnúť zábezpeku pre prípad nesplnenia alebo nedostatočného splnenia podmienok stanovených v koncesii a na financovanie zatvorenia areálu bane v prípade vypršania koncesie, odňatia koncesie alebo straty jej platnosti. Táto zábezpeka sa musí poskytnúť na obdobie odo dňa udelenia koncesie až po koniec fázy vyhľadávania a prieskumu. Výška zábezpeky je 100 000 PLN. Spôsob a dátum platby sa riadi článkom 49x ods. 4 a 5 Zákona o geologickom a banskom práve.

#### 8. Minimálny rozsah geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií

Navrhovaný minimálny program geologických prác vo fáze vyhľadávania a prieskumu:

I. etapa – trvanie: 12 mesiacov

rozsah činnosti: interpretácia a analýza archívnych geologických údajov

II. etapa – trvanie: 12 mesiacov

rozsah činnosti: vykonanie seizmických prieskumov 2D (100 km) alebo vyvrtanie jedného vrtu do maximálnej hĺbky 5 000 m s povinným jadrovaním predpokladaných intervalov

III. etapa – trvanie: 24 mesiacov

rozsah činnosti: vyvrtanie jedného vrtu do maximálnej hĺbky 5 000 m s povinným jadrovaním predpokladaných intervalov

IV. etapa – trvanie: 12 mesiacov

rozsah činnosti: analýza získaných údajov

#### 9. Obdobie, na ktoré sa má koncesia udeliť

Obdobie platnosti koncesie je 10 rokov a zahŕňa:

— fázu vyhľadávania a prieskumu v trvaní 5 rokov odo dňa udelenia koncesie,

— fázu ťažby začínajúcu sa odo dňa získania investičného rozhodnutia.

#### 10. Osobitné podmienky vykonávania činnosti a zabezpečenia verejnej bezpečnosti, verejného zdravia, ochrany životného prostredia a racionálneho riadenia ložísk

Vykonávaním pracovného programu v rámci koncesie nesmú byť dotknuté práva majiteľov pozemkov, ani povinnosť plniť ostatné požiadavky stanovené právnymi predpismi, najmä Zákonom o geologickom a banskom práve, a požiadavky týkajúce sa územného plánovania, ochrany životného prostredia, poľnohospodárskej pôdy a lesov, prírody, vôd a odpadu.

#### 11. Vzor zmluvy o udelení práv na využitie na ťažbu

Vzor zmluvy sa nachádza v prílohe.

## 12. Informácie o výške poplatku za udelenie práv na využitie na ťažbu

Minimálna výška poplatku za udelenie práv na využitie na ťažbu pre oblasť „Błażowa“ je v základnom päťročnom období 57 391,03 PLN (slovom: päťdesiatšesťtisíc tristo deväťdesiatjeden zlotých a tri groše) ročne. Pri indexácii ročného poplatku za udelenie práv na využitie na ťažbu na účely vyhľadávania a prieskumu nerastných surovín sa zohľadnia indexy priemerných ročných spotrebiteľských cien stanovených kumulatívne na obdobie od uzatvorenia tejto zmluvy do roku, ktorý predchádza dňu splatnosti poplatku, oznámené predsedom Ústredného štatistického úradu v Úradnom vestníku Poľskej republiky (*Monitor Polski*) (článok 49h ods. 3 bod 12 Zákona o geologickom a banskom práve).

## 13. Informácie o požiadavkách, ktoré má ponuka spĺňať, a dokumenty požadované od uchádzačov

1. Ponuky musia obsahovať:

- 1) meno/názov (obchodný názov) a sídlo uchádzača;
- 2) predmet ponuky spolu s vymedzením oblasti, na ktorú sa má koncesia a práva na využitie na ťažbu udeliť;
- 3) obdobie, na ktoré sa koncesia má udeliť, trvanie fázy vyhľadávania a prieskumu a dátum začiatku činnosti;
- 4) cieľ, rozsah a typ geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií a informácie o prácach, ktoré sa majú vykonať na dosiahnutie stanoveného cieľa, a technológie, ktoré sa majú použiť;
- 5) harmonogram geologických prác vrátane geologických operácií rozdelený podľa rokov, a ich rozsah;
- 6) rozsah a harmonogram povinného odberu vzoriek získaných počas geologických operácií, a to aj z vrtného jadra, podľa článku 82 ods. 2 bodu 2 Zákona o geologickom a banskom práve;
- 7) práva uchádzača k nehnuteľnosti (oblasti), v rámci ktorej sa má činnosť vykonávať, alebo právo na využitie na ťažbu, o ktoré daný subjekt žiada;
- 8) zoznam oblastí, na ktoré sa vzťahujú systémy ochrany prírody; táto požiadavka sa netýka projektov, pre ktoré sa požaduje rozhodnutie o environmentálnych podmienkach;
- 9) spôsob predchádzania negatívnym vplyvom plánovanej činnosti na životné prostredie;
- 10) rozsah geologických údajov, ktoré má uchádzač k dispozícii;
- 11) skúsenosti v oblasti vyhľadávania a prieskumu ložísk uhl'ovodíkov alebo ťažby uhl'ovodíkov, ktorými sa zabezpečí bezpečná prevádzka, ochrana zdravia a života ľudí a zvierat, ako aj ochrana životného prostredia;
- 12) technické kapacity vykonávania činností týkajúcich sa vyhľadávania a prieskumu ložísk uhl'ovodíkov a ich ťažby alebo ťažby uhl'ovodíkov, najmä dostupnosť primeraného technického, organizačného, logistického potenciálu a ľudských zdrojov;
- 13) kapacita financovania, ktorá ponúka primeranú záruku vykonania činností týkajúcich sa vyhľadávania a prieskumu ložísk uhl'ovodíkov a ich ťažby alebo ťažby uhl'ovodíkov, najmä zdroje a spôsoby financovania plánovaných činností vrátane podielu vlastných prostriedkov a financovania z externých zdrojov;
- 14) navrhovaná technológia vykonávania geologických prác vrátane geologických a ťažobných operácií;
- 15) navrhovaná výška poplatku za udelenie práv na využitie na ťažbu, ktorá nie je nižšia než suma uvedená v oznámení o začatí ponukového konania;
- 16) navrhovaný spôsob zloženia zábezpeky;
- 17) ak ponuku predkladá spoločne viacero subjektov, ponuka navyše obsahuje:
  - a) mená/názvy (obchodné názvy) a sídla všetkých subjektov predkladajúcich ponuku;
  - b) prevádzkovateľa;
  - c) percentuálne podiely na nákladoch geologických prác vrátane geologických operácií, navrhované v zmluve o spolupráci;

2. Ponuky predkladané v rámci ponukového konania a podmienky stanovené v oznámení o začatí ponukového konania.

3. K ponuke sa pripájajú tieto dokumenty:
  - 1) dôkaz o existencii v nej opísaných skutočnosti, najmä výpisy z príslušných registrov;
  - 2) dôkaz o zložení zábezpeky;
  - 3) kópiu rozhodnutia potvrdzujúceho kladné hodnotenie v kvalifikačnom konaní, ako sa stanovuje v článku 49a ods. 17 Zákona o geologickom a banskom práve;
  - 4) grafické prílohy vypracované v súlade s požiadavkami týkajúcimi sa ťažobných máp s vyznačením správnych hraníc krajiny;
  - 5) ak sa pri vykonávaní koncesie používajú technické zdroje iného subjektu, písomné záväzky, že sa technické zdroje dajú k dispozícii subjektu zúčastňujúceho sa ponukového konania;
  - 6) dve kópie projektu geologických operácií.
4. Uchádzači môžu z vlastnej iniciatívy poskytnúť vo svojej ponuke dodatočné informácie alebo pripojiť k nej dodatočné dokumenty.
5. Dokumenty predkladané uchádzačmi musia byť originály alebo úradne overené kópie originálov, ako je stanovené v správnom poriadku. Táto požiadavka sa neuplatňuje na kópie dokumentov, ktoré sa majú k ponukám pripojiť a ktoré vytvoril orgán udeľujúci koncesiu.
6. Dokumenty vypracované v cudzom jazyku treba predložiť spolu s prekladom do poľštiny vyhotoveným súdnym prekladateľom.
7. Ponuka sa predkladá v zapečatenej obálke alebo balíku s menom/názvom (obchodným názvom) uchádzača s uvedením predmetu ponukového konania.
8. Ponuka predložená po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk sa vráti uchádzačovi neotvorená.

#### 14. Informácie o spôsobe zloženia zábezpeky, jej výška a dátum platby

Uchádzači musia zložiť zábezpeku vo výške 1 000 PNL (slovom: tisíc zlotých) pred vypršaním lehoty na predkladanie ponúk.

### Oddiel IV. ADMINISTRATÍVNE INFORMÁCIE

#### IV.1. Komisia pre vyhodnotenie ponúk

Na účely vykonávania ponukového konania a výberu najvhodnejšej ponuky vymenuje orgán udeľujúci koncesiu komisiu pre vyhodnotenie ponúk. Zloženie komisie a jej rokovací poriadok sú stanovené v nariadení vlády z 28. júla 2015 o ponukovom konaní na udelenie koncesie na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ťažbu uhľovodíkov a koncesie na ťažbu uhľovodíkov (Zbierka zákonov z roku 2015, bod 1171). Komisia pre vyhodnotenie ponúk predkladá orgánu udeľujúcemu koncesiu na schválenie správu o ponukovom konaní. Táto správa je spolu s ostatnými dokumentmi týkajúcimi sa ponukového konania prístupná pre iné subjekty predkladajúce ponuky.

#### IV.2. Dodatočné vysvetlenia

Do siedmich dní odo dňa zverejnenia oznámenia môže zainteresovaný subjekt predložiť orgánu udeľujúcemu koncesiu žiadosť o poskytnutie vysvetlení týkajúcich sa podrobných podmienok ponukového konania. Orgán udeľujúci koncesiu uverejní do siedmich dní odo dňa doručenia žiadosti vysvetlenia v úradnom vestníku (*Biuletyn Informacji Publicznej*) na stránke príslušného úradu podriadeného tomuto orgánu.

#### IV.3. Dodatočné informácie

Poľský geologický útvar zostavil balíček geologických údajov (*Pakiet danych geologicznych*) obsahujúci úplné informácie o oblasti, na ktorú sa vzťahuje ponukové konanie, ktorý je dostupný na webovom sídle ministerstva životného prostredia ([www.mos.gov.pl](http://www.mos.gov.pl)) a na

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Oddelenie geológie a geologických povolení)  
Ministerstwo Środowiska (Ministerstvo životného prostredia)  
ul. Wawelska 52/54  
00-922 Warszawa, Poľsko  
Tel. +48 223692449; Fax: +48 223692460

## PRÍLOHA

## ZMLUVA

**o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a na ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti „Błażowa“**

uzavretá vo Varšave, dňa ..... 2016 medzi:

Štátnou pokladnicou – ministrom životného prostredia, v mene a zastúpení ktorého jedná na základe splnomocnenia č. 5 z 27. januára 2016 štátny tajomník ministerstva životného prostredia, hlavný poľský geológ, pán Mariusz Orion Jędrysek, ďalej len „Štátna pokladnica“

a

XXX so sídlom v: ..... (plná adresa) .....

ďalej len „držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov“

v tomto znení:

**§ 1.**

1. Štátna pokladnica ako výhradný majiteľ obsahu zemskej kôry v oblasti obcí Niebylec, Lubenia, Tyczyn, Hyżne, Dynów, Domaradz, Nozdrzec, Dubiecko a Jawornik, mesta a obce Błażowa a mesta Dynów v Podkarpatskom vojvodstve, ktorej hranice vymedzujú línie spájajúce body (1-10) s nasledujúcimi súradnicami súradnicovej sústavy PL-1992:

Bod	Súradnice	
	X	Y
1	235 252,373	711 178,197
2	228 291,890	722 315,000
3	235 141,041	726 795,886
4	223 925,008	744 543,900
5	223 895,850	743 860,810
6	222 687,040	715 541,910
7	222 646,087	713 598,330
8	222 648,190	713 598,274
9	222 405,956	707 295,803
10	232 285,198	710 286,462

týmto udeľujú práva na využívanie ťažobných pozemkov pre držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov v oblasti vymedzenej vyššie uvedenými bodmi a súradnicami, ktorej hornú hranicu tvorí dolná hranica pozemkov a dolnú hranicu podložie paleozoických útvarov za predpokladu, že držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov získa koncesiu na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a na ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti „Błażowa“ počas jedného roka od uzavretia zmluvy o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov.

2. Ak nie je splnená podmienka získania koncesie uvedená v odseku 1, platnosť záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy sa končí.
3. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov môže vykonávať činnosti spojené s vyhľadávaním a prieskumom ložísk ropy a zemného plynu a ťažbou ropy a zemného plynu v kenozoických, mezozoických a paleozoických útvaroch oblasti horninového útvaru uvedenej v odseku 1.
4. Obsah zvislého priemetu oblasti vymedzenej vyššie uvedenými bodmi a súradnicami predstavuje 270,05 km<sup>2</sup>.

**§ 2.**

1. Zmluva o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov nadobúda platnosť dňom získania koncesie.

2. Práva na využívanie ťažobných pozemkov sa udeľujú na obdobie 10 rokov, pričom päť rokov je určených na fázu vyhľadávania a prieskumu a päť rokov na fázu ťažby s výhradou ustanovení § 9.
3. Platnosť práv na využívanie ťažobných pozemkov sa končí dňom skončenia platnosti koncesie.

### § 3.

1. Držiteľovi povolenia na využívanie ťažobných pozemkov sa udeľuje výlučné právo využívať ťažobné pozemky v oblasti stanovenej v § 1 na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a na ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti „Błażowa“ a zároveň vykonávať v tejto oblasti všetky práce a činnosti potrebné na tento účel v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä so zákonom o geologickom a banskom práve z 9. júna 2011 (Zb. zákonov (*Dziennik Ustaw*) z roku 2015 bod 196 v znení zmien), ďalej len „zákon o geologickom a banskom práve“, alebo rozhodnutiami vydanými na jeho základe. Vo fáze vyhľadávania a prieskumu je držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov oprávnený využívať nerastné suroviny iba v rozsahu potrebnom na vypracovanie geologicko-investičnej dokumentácie.
2. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov sa zaväzuje oznámiť Štátnej pokladnici akékoľvek zmeny vedúce k zmene názvu, organizačnej štruktúry, registračných alebo identifikačných čísiel, zvýšeniu alebo zníženiu základného kapitálu, prevodu koncesie na iný subjekt, podaniu žiadosti o vyhlásenie konkurzu, vyhláseniu konkurzu, začatiu vyrovnávacieho konania alebo začatiu likvidačného konania. Štátna pokladnica môže v týchto prípadoch požadovať potrebné vysvetlenia. Toto oznámenie sa musí vykonať do 30 dní odo dňa, keď nastali uvedené skutočnosti.

### § 4.

Zmluvou nie sú dotknuté práva tretích osôb, najmä majiteľov pozemkov, ani povinnosť držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov plniť záväzky vyplývajúce zo zákona, najmä záväzky týkajúce sa vyhľadávania a prieskumu nerastných surovín a ochrany a využívania environmentálnych zdrojov.

### § 5.

Štátna pokladnica si vyhradzuje možnosť stanoviť v rámci oblasti uvedenej v § 1 ods. 1 práva na využívanie ťažobných pozemkov na vykonávanie iných činností, než sú činnosti opísané v zmluve, spôsobom, ktorý nenarušuje práva držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov.

### § 6.

1. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí do Štátnej pokladnice za každý rok trvania využívania ťažobných pozemkov (počítaný ako 12 po sebe idúcich mesiacov) za práva na využívanie ťažobných pozemkov v oblasti stanovenej v § 1 ods. 1 počas päťročnej fázy vyhľadávania a prieskumu poplatok:
  - a) PLN ..... (suma) (slovami: ..... zlotých) za prvý rok využitia ťažobných pozemkov počítaný odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy do 30 dní od začiatku daného roku využitia ťažobných pozemkov,
  - b) PLN ..... (suma) (slovami: ..... zlotých) za druhý rok využitia ťažobných pozemkov počítaný odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy do 30 dní od začiatku daného roku využitia ťažobných pozemkov,
  - c) PLN ..... (suma) (slovami: ..... zlotých) za tretí rok využitia ťažobných pozemkov počítaný odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy do 30 dní od začiatku daného roku využitia ťažobných pozemkov,
  - d) PLN ..... (suma) (slovami: ..... zlotých) za štvrtý rok využitia ťažobných pozemkov počítaný odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy do 30 dní od začiatku daného roku využitia ťažobných pozemkov,
  - e) PLN ..... (suma) (slovami: ..... zlotých) za piaty rok využitia ťažobných pozemkov počítaný odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy do 30 dní od začiatku daného roku využívania ťažobných pozemkov

s výhradou odseku 2.

2. Ak termín splatnosti tohto poplatku za daný rok využívania ťažobných pozemkov pripadá na obdobie od 1. januára do 1. marca, držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí poplatok do 1. marca. Pokiaľ však poplatok podlieha indexácii v súlade s odsekmi 3 až 5, držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí najskôr v deň oznámenia referenčnej hodnoty uvedenej v odseku 3, pričom túto hodnotu zohľadní.

3. Poplatok stanovený v odseku 1 podlieha indexácii podľa priemerných ročných referenčných hodnôt spotrebiteľských cien tovaru a služieb stanovených pre obdobie od podpísania tejto zmluvy do roku pred termínom splatnosti poplatku, ktoré oznámil riaditeľ hlavného štatistického úradu v Úradnom vestníku Poľskej republiky „*Monitor Polski*“.
4. Ak termín splatnosti tohto poplatku pripadá na deň v tom istom kalendárnom roku, v ktorom bola uzavretá zmluva, poplatok nepodlieha indexácii.
5. Ak bola zmluva uzavretá alebo nadobudla platnosť v roku, ktorý predchádzal roku, na ktorý pripadá termín splatnosti poplatku, poplatok nepodlieha indexácii, pokiaľ ho držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí do konca kalendárneho roka, v ktorom bola zmluva uzavretá a nadobudla platnosť.
6. Ak držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov stratí práva na využívanie ťažobných pozemkov, ktoré sú predmetom zmluvy, pred uplynutím termínu stanoveného v § 2 ods. 1 a 2, má povinnosť zaplatiť poplatok za celý rok, v ktorom práva na využívanie ťažobných pozemkov stratil. Ak však strata práv na využívanie ťažobných pozemkov súvisí s odňatím koncesie alebo s dôvodmi uvedenými v § 9 ods. 1, 3 alebo 4, držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov má povinnosť zaplatiť poplatok za celé obdobie využitia uvedené v § 2 ods. 1 a 2, pričom sa zohľadní indexácia za rok, ktorý predchádzal vypovedaniu zmluvy. Poplatok sa uhradí do 30 dní od dátumu straty práv na využívanie ťažobných pozemkov. Strata práv na využívanie ťažobných pozemkov nezabavuje držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov jeho záväzkov týkajúcich sa ochrany životného prostredia, súvisiacich s predmetom práv na využívanie ťažobných pozemkov, najmä ochrany ložísk.
7. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí poplatok za práva na využívanie ťažobných pozemkov prevodom na bankový účet ministerstva životného prostredia v Poľskej národnej banke vo Varšave s číslom: 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 pod názvom: udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov v súvislosti s udelením koncesie na vyhľadávanie a prieskum ložísk ropy a zemného plynu a na ťažbu ropy a zemného plynu v oblasti „Błażowa“.

Za dátum zaplatenia poplatku sa bude považovať dátum pripísania prostriedkov na účet Štátnej pokladnice.

8. Poplatok stanovený v odseku 1 nepodlieha dani z pridanej hodnoty. V prípade zmeny právnych predpisov, ktorou by sa zaviedlo zdanenie činností, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, bude výška poplatku zvýšená o hodnotu príslušnej dane.
9. Štátna pokladnica písomne upovedomí držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov o zmenách čísla účtu uvedeného v odseku 7.
10. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov pošle Štátnej pokladnici kópie dokladov o zaplatení poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov stanoveného v odseku 1 do 7 dní od jeho zaplatenia.

#### § 7.

Po tom, čo držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov získa investičné rozhodnutie, v ktorom sa vymedzujú podmienky ťažby ropy a zemného plynu z daných ložísk, sa strany zaväzujú, že do 30 dní odo dňa vydania tohto rozhodnutia podpíšu prílohu k zmluve, v ktorej budú vymedzené podmienky vykonávania zmluvy vo fáze ťažby.

#### § 8.

Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov môže s právami na využívanie ťažobných pozemkov podľa § 1 ods. 1 nakladať výlučne po získaní písomného súhlasu Štátnej pokladnice.

#### § 9.

1. Pokiaľ držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov poruší záväzky vyplývajúce zo zmluvy, s výhradou odsekov 3 a 4, má Štátna pokladnica právomoc vypovedať zmluvu s okamžitou platnosťou bez nároku na vznesenie majetkoprávných nárokov zo strany držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov. Vypovedanie zmluvy však nie je možné, pokiaľ držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov porušil záväzky stanovené v zmluve z dôvodu vyššej moci.
2. V prípade vypovedania zmluvy z dôvodov uvedených v odseku 1 zaplatí držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov Štátnej pokladnici pokutu vo výške 25 % poplatku za celé obdobie využitia vymedzené v § 2 ods. 1 a 2, pričom sa zohľadní indexácia za rok predchádzajúci roku, v ktorom bola zmluva vypovedaná.
3. Pokiaľ sa držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov oneskorí pri platbe poplatku o viac ako 7 dní po termínoch uvedených v § 6 ods. 1 alebo 2, Štátna pokladnica ho vyzve, aby zaplatil oneskorený poplatok do 7 dní odo dňa prijatia výzvy na zaplatenie pod hrozbou vypovedania zmluvy.

4. Pokiaľ držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov neoznámí Štátnej pokladnici okolnosti uvedené v § 3 ods. 2 do 30 dní odo dňa, keď tieto okolnosti nastali, Štátna pokladnica môže vypovedať zmluvu úplne alebo čiastočne, pričom zachová 30-dennú lehotu s platnosťou od konca kalendárneho mesiaca.
5. Zmluva zaväzuje držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov do skončenia platnosti koncesie a držiteľ ju nemôže vypovedať.
6. Vypovedanie zmluvy sa vykonáva písomne, inak nie je platné.
7. Strany súhlasia s tým, že v prípade vypovedania zmluvy zo strany Štátnej pokladnice je poplatok zaplatený za práva na využívanie ťažobných pozemkov uvedený v § 6 ods. 1 nevratný.
8. Štátna pokladnica si vyhradzuje právo požadovať náhradu škody vo výške presahujúcej výšku zmluvnej pokuty podľa všeobecných ustanovení, pokiaľ je výška škody spôsobenej Štátnej pokladnici vyššia ako zmluvná pokuta.

#### § 10.

V prípade vyššej moci strany bezodkladne podniknú všetky nevyhnutné kroky s cieľom dohodnúť sa na ďalšom postupe v súvislosti so vzniknutou situáciou. Pod vyššou mocou sa rozumejú náhle udalosti týkajúce sa bezprostredne držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov, ktoré znemožňujú vykonávanie činností, ktoré sú predmetom zmluvy, a ktoré sú nepredvídateľné a nebolo možné sa im vyhnúť.

#### § 11.

Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov môže písomnou formou podať žiadosť o predĺženie platnosti zmluvy ako celku alebo jej časti, bez písomného požiadania je žiadosť neplatná.

#### § 12.

V prípade vypovedania zmluvy nemá držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov nárok na odškodnenie zo strany Štátnej pokladnice za zvýšenie hodnoty predmetu práv na využívanie ťažobných pozemkov.

#### § 13.

Spory, ktoré vznikli v dôsledku zmluvy, bude riešiť príslušný všeobecný súd podľa sídla Štátnej pokladnice.

#### § 14.

V oblastiach, ktoré zmluva neupravuje, sa uplatňujú ustanovenia zákona o geologickom a banskom práve alebo predpisy *Občianskeho zákonníka*, najmä pokiaľ ide o prenájom.

#### § 15.

Náklady spojené s uzavretím zmluvy znáša držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov.

#### § 16.

Zmeny zmluvy sa vykonávajú písomne, inak nie sú platné.

#### § 17.

Zmluva sa vyhotoví v troch identických exemplároch (jeden exemplár pre držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov a dva exempláre pre ministra životného prostredia).

Štátna pokladnica

Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov

---

**Oznámenie vlády Poľskej republiky v súvislosti so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov**

(2016/C 227/06)

**VEREJNÁ VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK NA UDELENIE KONCESIE NA VYHLADÁVANIE A PRIESKUM LOŽÍSK METÁNU Z UHOENÝCH SLOJOV A NA JEHO ŤAŽBU Z LOŽÍSK UHOENÝCH SLOJOV V OBLASTI „MIĘDZYRZECZE“**

ODDIEL I: PRÁVNÝ ZÁKLAD

1. Článok 49h ods. 2 Zákona o geologickom a banskom práve [Zbierka zákonov (*Dziennik Ustaw*) z roku 2015, bod 196 v znení zmien].
2. Nariadenie vlády z 28. júla 2015 o ponukovom konaní na udelenie koncesie na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ťažbu uhľovodíkov a koncesie na ťažbu uhľovodíkov (Zbierka zákonov z roku 2015, bod 1171).
3. Smernica Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov (Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, p. 3; mimoriadne vydanie v poľštine: kapitola 6 zväzok 2, s. 262).

ODDIEL II: SUBJEKT OZNAMUJÚCI VÝZVU

Názov: Ministerstvo životného prostredia  
 Poštová adresa: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Poľsko  
 Tel. +48 223692449, +48 223692447; Fax +48 223692460  
 Webové sídlo: www.mos.gov.pl

ODDIEL III: PREDMET KONANIA

**1. Druh činností, na ktoré sa má koncesia udeliť**

Koncesia na vyhľadávanie a prieskum ložísk metánu z uhoľných slojov a na jeho ťažbu z ložísk uhoľných slojov v oblasti „Międzyrzecze“, koncesné bloky č. 391 a 411.

**2. Územie, na ktorom sa majú činnosti vykonávať**

Hranice oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto výzva na predkladanie ponúk, sú vymedzené priamkami spájajúcimi body s nasledujúcimi súradnicami súradnicovej sústavy PL-1992:

Bod č.	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	234 088,623	507 989,984
2	237 498,113	503 172,978
3	238 780,679	503 282,175
4	239 591,124	504 484,046
5	239 799,042	506 093,909
6	238 699,220	506 801,522
7	238 279,713	509 125,988
8	236 429,836	508 236,326
9	235 980,624	508 721,999
10	234 376,080	508 317,771

Obsah zvislého priemetu opísanej oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto výzva na predkladanie ponúk, predstavuje 18,90 km<sup>2</sup>.

Plocha, na ktorú sa vzťahuje výzva na predkladanie ponúk, sa nachádza na území týchto okresov a obcí v Sliezskej vojvodstve:

okres Pszczyna: obce **Miedźna** (90,08 % celkovej plochy) a Pszczyna (1,81 %),

okres Bieruń-Lędziny, obec Bojszowy (4,35 %),



týchto okresov a obcí v Malopoľskom vojvodstve:

okres Oświęcim: obec Brzeszcze (3,76 %).

Cieľom prác, ktoré sa majú vykonať v karbónskych útvaroch, je pripraviť dokumentáciu a ťažbu ložísk metánu z uhoľných slojov v oblasti vymedzenej vyššie uvedenými bodmi a súradnicami.

**3. Lehota na predkladanie ponúk najmenej 90 dní odo dňa uverejnenia oznámenia a miesto ich predkladania**

Ponuky musia byť predložené na adresu ministerstva životného prostredia do 91. dňa (vrátane) 16.00 hod. SEČ/SELČ odo dňa nasledujúceho po dni uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

**4. Podrobné podmienky predkladania ponúk, vrátane kritérií hodnotenia ponúk a opisu ich významu, ktorými sa zabezpečuje splnenie podmienok uvedených v článku 49k Zákona o geologickom a banskom práve z 9. júna 2011**

Ponuky môžu predkladať subjekty, ktorým bolo vydané rozhodnutie o kladnom hodnotení v kvalifikačnom konaní, ako sa stanovuje v článku 49a ods. 16 bodoch 1 a 2 Zákona o geologickom a banskom práve:

- samostatne alebo
- ako prevádzkovateľ, ak o koncesiu žiadajú viaceré subjekty spoločne.

Doručené ponuky vyhodnotí komisia pre vyhodnotenie ponúk na základe nasledujúcich kritérií:

- 30 %: kapacita financovania, ktorá ponúka primeranú záruku vykonania činností týkajúcich sa vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov a ich ťažby alebo ťažby uhľovodíkov, najmä zdroje a spôsoby financovania plánovaných činností vrátane podielu vlastných prostriedkov a financovania z externých zdrojov;
- 25 %: technické kapacity vykonávania činností týkajúcich sa vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov a ich ťažby alebo ťažby uhľovodíkov, najmä dostupnosť primeraného technického, organizačného, logistického potenciálu a ľudských zdrojov;
- 20 %: rozsah a harmonogram navrhovaných geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií;
- 10 %: skúsenosti v oblasti vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov alebo ťažby uhľovodíkov, ktorými sa zabezpečí bezpečná prevádzka, ochrana zdravia a života ľudí a zvierat, ako aj ochrana životného prostredia;
- 10 %: navrhovaná technológia vykonávania geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií, s využitím inováčných prvkov vypracovaných pre tento projekt;
- 5 %: rozsah a harmonogram povinného odberu vzoriek získaných počas geologických operácií vrátane vrtných jadier.

Ak po vyhodnotení ponúk na základe uvedených kritérií získajú dve alebo viac ponúk rovnaké hodnotenie, dodatočným kritériom umožňujúcim konečný výber medzi ponukami je výška poplatku za udelenie práv na využitie na ťažbu splatného počas fázy vyhľadávania a prieskumu.

**5. Minimálny rozsah geologických informácií**

Údaje o koncesii	názov oblasti: Międzyrzecze poloha: na pevnine; koncesné bloky 391 a 411
Typ ložiska	metán z uhoľných slojov
Štrukturálne úrovne	kenozoické paleozoické (karbón + devón + kambrium)
Ropné systémy	nekonvenčné
Materské horniny	vrchná časť namúru A, namúr B a C a vestfál A (interval od sloja 350 po sloj 510)

Ložiskové horniny	vrchná časť namúru A, namúr B a C a vestfál A (interval od sloja 350 po sloj 510)
Nepriepustné horniny	vestfál B (séria masívneho ílovca)
Hrúbka nadložia	od 450 m v časti S do 1 000 m v časti N
Typ pasce	stratigrafická
Ložiská identifikované v blízkosti (ZP – zemný plyn; R – ropa; U – uhlie)	Silesia Głęboka (ZP, metán ako hlavný nerast): objavené v roku 1992; využívané do roku 2005 (kumulatívna produkcia za 6 rokov: približne 0,09 mil. m <sup>3</sup> ); v súčasnosti iba cyklická produkcia; zásoby a zdroje: 2 791,15 mil. m <sup>3</sup> (čiastková bilancia: 467,73 mil. m <sup>3</sup> ) Silesia (U, metán ako sprievodný nerast): objavené v roku 1955, kumulatívna produkcia za 41 rokov: 1 013,4 mil. m <sup>3</sup> ; produkcia v roku 2014: 19,97 mil. m <sup>3</sup> (z ventilácie) a 16,03 mil. m <sup>3</sup> (odplynovanie); zásoby a zdroje: 1 058,77 mil. m <sup>3</sup> (priemyselné: 123,49 mil. m <sup>3</sup> ) Brzeszcze (U, metán ako sprievodný nerast): objavené v roku 1953, kumulatívna produkcia za 40 rokov: 3 389,2 mil. m <sup>3</sup> ; produkcia v roku 2014: 53,90 mil. m <sup>3</sup> (z ventilácie) a 41,00 mil. m <sup>3</sup> (odplynovanie); zásoby a zdroje: 2 768,10 mil. m <sup>3</sup> (priemyselné: 968,80 mil. m <sup>3</sup> )
Zrealizované seizmické prieskumy (vlastník)	2012, 2D prieskum (EurEnergy Resources Poland Sp. z o. o.)
Referenčné a ofsetové vrty	referenčné vrty: Gilowice 1 (MD 1 080 m, TVD 1 039,24 m), Gilowice 2H (MD 2 300 m), Amoco-Frydek 1 (MD 1 397 m), Frydek IG-28 (MD 1 301,5 m), Międzyrzecze 1,-9,-10 (MD 876,5 m; 1 111 m; 939,9 m), Międzyrzecze Bieruń 19,-20,-72,-73,-74,-75,-78,-79,-80 (986,5-1 077 m) ofsetové vrty: Międzyrzecze Bieruń 69 a 83 (MD 1 001 m a 1 090 m)

#### 6. Termín začatia činnosti

Činnosti, na ktoré sa vzťahuje koncesia, sa začnú do 14 dní odo dňa, keď sa rozhodnutie o udelení koncesie stane konečným.

#### 7. Podmienky udelenia koncesie týkajúce sa najmä výšky, rozsahu a spôsobu poskytnutia zábezpeky uvedenej v článku 49x ods. 1 Zákona o geologickom a banskom práve a v odôvodnených prípadoch výška, rozsah a spôsob poskytnutia zábezpeky uvedenej v článku 49x ods. 2 uvedeného zákona:

Úspešný uchádzač musí poskytnúť zábezpeku pre prípad nesplnenia alebo nedostatočného splnenia podmienok stanovených v koncesii a na financovanie zatvorenia areálu bane v prípade vypršania koncesie, odňatia koncesie alebo straty jej platnosti. Táto zábezpeka sa musí poskytnúť na obdobie odo dňa udelenia koncesie až po koniec fázy vyhľadávania a prieskumu. Výška zábezpeky je 100 000 PLN. Spôsob a dátum platby sa riadi článkom 49x ods. 4 a 5 Zákona o geologickom a banskom práve.

#### 8. Minimálny rozsah geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií

Navrhovaný minimálny program geologických prác vo fáze vyhľadávania a prieskumu:

I. etapa – trvanie: 12 mesiacov

rozsah činnosti: interpretácia a analýza archívnych geologických údajov

II. etapa – trvanie: 12 mesiacov

rozsah činnosti: vyvrtanie jedného vrtu do maximálnej hĺbky 1 500 m s povinným jadrovaním predpokladaných intervalov

III. etapa – trvanie: 24 mesiacov

rozsah činnosti: vyvrtanie dvoch vrtov do maximálnej hĺbky 1 500 m s povinným jadrovaním prípadných intervalov

IV. etapa – trvanie: 12 mesiacov

rozsah činnosti: analýza získaných údajov

### 9. **Obdobie, na ktoré sa má koncesia udeliť**

Obdobie platnosti koncesie je 10 rokov a zahŕňa:

- fázu vyhľadávania a prieskumu v trvaní 5 rokov odo dňa udelenia koncesie,
- fázu ťažby začínajúcu sa odo dňa získania investičného rozhodnutia.

### 10. **Osobitné podmienky vykonávania činnosti a zabezpečenia verejnej bezpečnosti, verejného zdravia, ochrany životného prostredia a racionálneho riadenia ložísk**

Vykonávaním pracovného programu v rámci koncesie nesmú byť dotknuté práva majiteľov pozemkov, ani povinnosť plniť ostatné požiadavky stanovené právnymi predpismi, najmä Zákonom o geologickom a banskom práve, a požiadavky týkajúce sa územného plánovania, ochrany životného prostredia, poľnohospodárskej pôdy a lesov, prírody, vôd a odpadu.

### 11. **Vzor zmluvy o udelení práv na využitie na ťažbu**

Vzor zmluvy sa nachádza v prílohe.

### 12. **Informácie o výške poplatku za udelenie práv na využitie na ťažbu**

Minimálna výška poplatku za udelenie práv na využitie na ťažbu pre oblasť „Międzyrzecze“ je v základnom päťročnom období 4 016,63 PLN (slovom: štyritisícšesťnásť zlotých a šesťdesiattri grošov) ročne. Pri indexácii ročného poplatku za udelenie práv na využitie na ťažbu na účely vyhľadávania a prieskumu nerastných surovín sa zohľadnia indexy priemernej ročných spotrebiteľských cien stanovených kumulatívne na obdobie od uzatvorenia tejto zmluvy do roku, ktorý predchádza dňu splatnosti poplatku, oznámené predsedom Ústredného štatistického úradu v Úradnom vestníku Poľskej republiky (*Monitor Polski*) (článok 49h ods. 3 bod 12 Zákona o geologickom a banskom práve).

### 13. **Informácie o požiadavkách, ktoré má ponuka spĺňať, a dokumenty požadované od uchádzačov**

1. Ponuky musia obsahovať:

- 1) meno/názov (obchodný názov) a sídlo uchádzača;
- 2) predmet ponuky spolu s vymedzením oblasti, na ktorú sa má koncesia a práva na využitie na ťažbu udeliť;
- 3) obdobie, na ktoré sa koncesia má udeliť, trvanie fázy vyhľadávania a prieskumu a dátum začiatku činnosti;
- 4) cieľ, rozsah a typ geologických prác vrátane geologických alebo ťažobných operácií a informácie o prácach, ktoré sa majú vykonať na dosiahnutie stanoveného cieľa, a technológie, ktoré sa majú použiť;
- 5) harmonogram geologických prác vrátane geologických operácií rozdelený podľa rokov, a ich rozsah;
- 6) rozsah a harmonogram povinného odberu vzoriek získaných počas geologických operácií, a to aj z vrtného jadra, podľa článku 82 ods. 2 bodu 2 Zákona o geologickom a banskom práve;
- 7) práva uchádzača k nehnuteľnosti (oblasti), v rámci ktorej sa má činnosť vykonávať, alebo právo na využitie na ťažbu, o ktoré daný subjekt žiada;
- 8) zoznam oblastí, na ktoré sa vzťahujú systémy ochrany prírody; táto požiadavka sa netýka projektov, pre ktoré sa požaduje rozhodnutie o environmentálnych podmienkach;
- 9) spôsob predchádzania negatívnym vplyvom plánovanej činnosti na životné prostredie;
- 10) rozsah geologických údajov, ktoré má uchádzač k dispozícii;
- 11) skúsenosti v oblasti vyhľadávania a prieskumu ložísk uhl'ovodíkov alebo ťažby uhl'ovodíkov, ktorými sa zabezpečí bezpečná prevádzka, ochrana zdravia a života ľudí a zvierat, ako aj ochrana životného prostredia;

- 12) technické kapacity vykonávania činností týkajúcich sa vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov a ich ťažby alebo ťažby uhľovodíkov, najmä dostupnosť primeraného technického, organizačného, logistického potenciálu a ľudských zdrojov;
  - 13) kapacita financovania, ktorá ponúka primeranú záruku vykonania činností týkajúcich sa vyhľadávania a prieskumu ložísk uhľovodíkov a ich ťažby alebo ťažby uhľovodíkov, najmä zdroje a spôsoby financovania plánovaných činností vrátane podielu vlastných prostriedkov a financovania z externých zdrojov;
  - 14) navrhovaná technológia vykonávania geologických prác vrátane geologických a ťažobných operácií;
  - 15) navrhovaná výška poplatku za udelenie práv na využitie na ťažbu, ktorá nie je nižšia než suma uvedená v oznámení o začatí ponukového konania;
  - 16) navrhovaný spôsob zloženia zábezpeky;
  - 17) ak ponuku predkladá spoločne viacero subjektov, ponuka navyše obsahuje:
    - a) mená/názvy (obchodné názvy) a sídla všetkých subjektov predkladajúcich ponuku;
    - b) prevádzkovateľa;
    - c) percentuálne podiely na nákladoch geologických prác vrátane geologických operácií, navrhované v zmluve o spolupráci;
2. Ponuky predkladané v rámci ponukového konania a podmienky stanovené v oznámení o začatí ponukového konania.
  3. K ponuke sa pripájajú tieto dokumenty:
    - 1) dôkaz o existencii v nej opísaných skutočnosti, najmä výpisy z príslušných registrov;
    - 2) dôkaz o zložení zábezpeky;
    - 3) kópiu rozhodnutia potvrdzujúceho kladné hodnotenie v kvalifikačnom konaní, ako sa stanovuje v článku 49a ods. 17 Zákona o geologickom a banskom práve;
    - 4) grafické prílohy vypracované v súlade s požiadavkami týkajúcimi sa ťažobných máp s vyznačením správnych hraníc krajiny;
    - 5) ak sa pri vykonávaní koncesie používajú technické zdroje iného subjektu, písomné záväzky, že sa technické zdroje dajú k dispozícii subjektu zúčastňujúceho sa ponukového konania;
    - 6) dve kópie projektu geologických operácií.
  4. Uchádzači môžu z vlastnej iniciatívy poskytnúť vo svojej ponuke dodatočné informácie alebo pripojiť k nej dodatočné dokumenty.
  5. Dokumenty predkladané uchádzačmi musia byť originály alebo úradne overené kópie originálov, ako je stanovené v správnom poriadku. Táto požiadavka sa neuplatňuje na kópie dokumentov, ktoré sa majú k ponukám pripojiť a ktoré vytvoril orgán udeľujúci koncesiu.
  6. Dokumenty vypracované v cudzom jazyku treba predložiť spolu s prekladom do poľštiny vyhotoveným súdnym prekladateľom.
  7. Ponuka sa predkladá v zapečatenej obálke alebo balíku s menom/názvom (obchodným názvom) uchádzača s uvedením predmetu ponukového konania.
  8. Ponuka predložená po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk sa vráti uchádzačovi neotvorená.
- 14. Informácie o spôsobe zloženia zábezpeky, jej výška a dátum platby**

Uchádzači musia zložiť zábezpeku vo výške 1 000 PNL (slovom: tisíc zlotých) pred vypršaním lehoty na predkladanie ponúk.

## Oddiel IV. ADMINISTRATÍVNE INFORMÁCIE

**IV.1. Komisia pre vyhodnotenie ponúk**

Na účely vykonávania ponukového konania a výberu najvhodnejšej ponuky vymenuje orgán udeľujúci koncesiu komisiu pre vyhodnotenie ponúk. Zloženie komisie a jej rokovací poriadok sú stanovené v nariadení vlády z 28. júla 2015 o ponukovom konaní na udelenie koncesie na vyhľadávanie a prieskum ložísk uhľovodíkov a ťažbu uhľovodíkov a koncesie na ťažbu uhľovodíkov (Zbierka zákonov z roku 2015, bod 1171). Komisia pre vyhodnotenie ponúk predkladá orgánu udeľujúcemu koncesiu na schválenie správu o ponukovom konaní. Táto správa je spolu s ostatnými dokumentmi týkajúcimi sa ponukového konania prístupná pre iné subjekty predkladajúce ponuky.

**IV.2. Dodatočné vysvetlenia**

Do siedmich dní odo dňa zverejnenia oznámenia môže zainteresovaný subjekt predložiť orgánu udeľujúcemu koncesiu žiadosť o poskytnutie vysvetlení týkajúcich sa podrobných podmienok ponukového konania. Orgán udeľujúci koncesiu uverejní do siedmich dní odo dňa doručenia žiadosti vysvetlenia v úradnom vestníku (*Biuletyn Informacji Publicznej*) na stránke príslušného úradu podriadeného tomuto orgánu.

**IV.3. Dodatočné informácie**

Poľský geologický útvar zostavil balíček geologických údajov (*Pakiet danych geologicznych*) obsahujúci úplné informácie o oblasti, na ktorú sa vzťahuje ponukové konanie, ktorý je dostupný na webovom sídle ministerstva životného prostredia ([www.mos.gov.pl](http://www.mos.gov.pl)) a na

Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Oddelenie geológie a geologických povolení)  
Ministerstwo Środowiska (Ministerstvo životného prostredia)  
ul. Wawelska 52/54  
00-922 Warszawa  
Poľsko  
Tel. +48 223692449; Fax +48 223692460

---

## PRÍLOHA

## ZMLUVA

**o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov na vyhľadávanie a prieskum ložísk metánu z uhoľných slojov a na jeho ťažbu z ložísk uhoľných slojov v oblasti „Międzyrzecze“**

uzavretá vo Varšave, dňa ..... 2016 medzi:

Štátnou pokladnicou – ministrom životného prostredia, v mene a zastúpení ktorého jedná na základe splnomocnenia č. 5 z 27. januára 2016 štátny tajomník ministerstva životného prostredia, hlavný poľský geológ, pán Mariusz Orion Jędrysek, ďalej len „Štátna pokladnica“

a

XXX so sídlom v ..... (plná adresa) .....

ďalej len „držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov“

v tomto znení:

**§ 1.**

1. Štátna pokladnica ako výhradný majiteľ obsahu zemskej kôry v oblasti obcí Miedzna, Bojszowy, mesta a obce Pszczyna v Sliezskej vojvodstve a mesta a obce Brzeszcze v Malopoľskom vojvodstve, ktorej hranice vymedzujú línie spájajúce body (1-10) s nasledujúcimi súradnicami súradnicovej sústavy PL-1992:

Bod	Súradnice	
	X	Y
1	234 088,623	507 989,984
2	237 498,113	503 172,978
3	238 780,679	503 282,175
4	239 591,124	504 484,046
5	239 799,042	506 093,909
6	238 699,220	506 801,522
7	238 279,713	509 125,988
8	236 429,836	508 236,326
9	235 980,624	508 721,999
10	234 376,080	508 317,771

týmto udeľujú práva na využívanie ťažobných pozemkov pre držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov v oblasti vymedzenej vyššie uvedenými bodmi a súradnicami, ktorej hornú hranicu tvorí dolná hranica pozemkov a dolnú hranicu podložie karbónskych útvarov za predpokladu, že držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov získa koncesiu na vyhľadávanie a prieskum ložísk metánu z uhoľných slojov a na jeho ťažbu z ložísk uhoľných slojov v oblasti „Międzyrzecze“ počas jedného roka od uzavretia zmluvy o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov.

2. Ak nie je splnená podmienka získania koncesie uvedená v odseku 1, platnosť záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy sa končí.
3. V oblasti horninového útvaru uvedenej v odseku 1 je držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov oprávnený:
  - 1) vykonávať v karbónskych útvaroch činnosti spojené s vyhľadávaním a prieskumom ložísk metánu z uhoľných slojov a s jeho ťažbou z uhoľných slojov;
  - 2) vykonávať v ostatných častiach akékoľvek práce a činnosti potrebné na získanie prístupu ku karbónskym útvarom.
4. Obsah zvislého priemetu oblasti vymedzenej vyššie uvedenými bodmi a súradnicami predstavuje 18,90 km<sup>2</sup>.

## § 2.

1. Zmluva o udelení práv na využívanie ťažobných pozemkov nadobúda platnosť dňom získania koncesie.
2. Práva na využívanie ťažobných pozemkov sa udeľujú na obdobie 10 rokov, pričom päť rokov je určených na fázu vyhľadávania a prieskumu a päť rokov na fázu ťažby s výhradou ustanovení § 9.
3. Platnosť práv na využívanie ťažobných pozemkov sa končí dňom skončenia platnosti koncesie.

## § 3.

1. Držiteľovi povolenia na využívanie ťažobných pozemkov sa udeľuje výlučné právo využívať ťažobné pozemky v oblasti stanovenej v § 1 na vyhľadávanie a prieskum ložísk metánu z uhoľných slojov a na jeho ťažbu z uhoľných slojov v oblasti „Międzyrzecze“ a zároveň vykonávať v tejto oblasti všetky práce a činnosti potrebné na tento účel v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä so zákonom o geologickom a banskom práve z 9. júna 2011 (Zb. zákonov (Dziennik Ustaw) z roku 2015 bod 196 v znení zmien), ďalej len „zákon o geologickom a banskom práve“, alebo rozhodnutiami vydanými na jeho základe. Vo fáze vyhľadávania a prieskumu je držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov oprávnený využívať nerastné suroviny iba v rozsahu potrebnom na vypracovanie geologicko-investičnej dokumentácie.
2. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov sa zaväzuje oznámiť štátnej pokladnici akékoľvek zmeny vedúce k zmene názvu, organizačnej štruktúry, registračných alebo identifikačných čísel, zvýšeniu alebo zníženiu základného kapitálu, prevodu koncesie na iný subjekt, podaniu žiadosti o vyhlásenie konkurzu, vyhláseniu konkurzu, začatiu vyrovnávacieho konania alebo začatiu likvidačného konania. Štátna pokladnica môže v týchto prípadoch požadovať potrebné vysvetlenia. Toto oznámenie sa musí vykonať do 30 dní odo dňa, keď nastali uvedené skutočnosti.

## § 4.

Zmluvou nie sú dotknuté práva tretích osôb, najmä majiteľov pozemkov, ani povinnosť držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov plniť záväzky vyplývajúce zo zákona, najmä záväzky týkajúce sa vyhľadávania a prieskumu nerastných surovín a ochrany a využívania environmentálnych zdrojov.

## § 5.

Štátna pokladnica si vyhradzuje možnosť stanoviť v rámci oblasti uvedenej v § 1 ods. 1 práva na využívanie ťažobných pozemkov na vykonávanie iných činností, než sú činnosti opísané v zmluve, spôsobom, ktorý nenarušuje práva držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov.

## § 6.

1. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí do štátnej pokladnice za každý rok trvania využívania ťažobných pozemkov (počítaný ako 12 po sebe idúcich mesiacov) za práva na využívanie ťažobných pozemkov v oblasti stanovenej v § 1 ods. 1 počas päťročnej fázy vyhľadávania a prieskumu poplatok:
  - a) PLN ..... (suma) (slovami: ..... zlotých) za prvý rok využitia ťažobných pozemkov počítaný odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy do 30 dní od začiatku daného roku využitia ťažobných pozemkov,
  - b) PLN ..... (suma) (slovami: ..... zlotých) za druhý rok využitia ťažobných pozemkov počítaný odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy do 30 dní od začiatku daného roku využitia ťažobných pozemkov,
  - c) PLN ..... (suma) (slovami: ..... zlotých) za tretí rok využitia ťažobných pozemkov počítaný odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy do 30 dní od začiatku daného roku využitia ťažobných pozemkov,
  - d) PLN ..... (suma) (slovami: ..... zlotých) za štvrtý rok využitia ťažobných pozemkov počítaný odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy do 30 dní od začiatku daného roku využitia ťažobných pozemkov,
  - e) PLN ..... (suma) (slovami: ..... zlotých) za piaty rok využitia ťažobných pozemkov počítaný odo dňa nadobudnutia platnosti zmluvy do 30 dní od začiatku daného roku využívania ťažobných pozemkov

– s výhradou odseku 2.

2. Ak termín splatnosti tohto poplatku za daný rok využívania ťažobných pozemkov pripadá na obdobie od 1. januára do 1. marca, držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí poplatok do 1. marca. Pokiaľ však poplatok podlieha indexácii v súlade s odsekmi 3 až 5, držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí najskôr v deň oznámenia referenčnej hodnoty uvedenej v odseku 3, pričom túto hodnotu zohľadní.
3. Poplatok stanovený v odseku 1 podlieha indexácii podľa priemerných ročných referenčných hodnôt spotrebiteľských cien tovaru a služieb stanovených pre obdobie od podpísania tejto zmluvy do roku pred termínom splatnosti poplatku, ktoré oznámil riaditeľ hlavného štatistického úradu v Úradnom vestníku Poľskej republiky „Monitor Polski“.
4. Ak termín splatnosti tohto poplatku pripadá na deň v tom istom kalendárnom roku, v ktorom bola uzavretá zmluva, poplatok nepodlieha indexácii.
5. Ak bola zmluva uzavretá alebo nadobudla platnosť v roku, ktorý predchádzal roku, na ktorý pripadá termín splatnosti poplatku, poplatok nepodlieha indexácii, pokiaľ ho držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí do konca kalendárneho roka, v ktorom bola zmluva uzavretá a nadobudla platnosť.
6. Ak držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov stratí práva na využívanie ťažobných pozemkov, ktoré sú predmetom zmluvy, pred uplynutím termínu stanoveného v § 2 ods. 1 a 2, má povinnosť zaplatiť poplatok za celý rok, v ktorom práva na využívanie ťažobných pozemkov stratil. Ak však strata práv na využívanie ťažobných pozemkov súvisí s odňatím koncesie alebo s dôvodmi uvedenými v § 9 ods. 1, 3 alebo 4, držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov má povinnosť zaplatiť poplatok za celé obdobie využívania uvedené v § 2 ods. 1 a 2, pričom sa zohľadní indexácia za rok, ktorý predchádzal vypovedaniu zmluvy. Poplatok sa uhradí do 30 dní od dátumu straty práv na využívanie ťažobných pozemkov. Strata práv na využívanie ťažobných pozemkov nezavhuje držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov jeho záväzkov týkajúcich sa ochrany životného prostredia, súvisiacich s predmetom práv na využívanie ťažobných pozemkov, najmä ochrany ložísk.
7. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov zaplatí poplatok za práva na využívanie ťažobných pozemkov prevodom na bankový účet ministerstva životného prostredia v Poľskej národnej banke vo Varšave s číslom: 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 pod názvom: udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov v súvislosti s udelením koncesie na vyhľadávanie a prieskum ložísk metánu z uhoľných slojov a na jeho ťažbu z ložísk uhoľných slojov v oblasti „Międzyrzecz“.

Za dátum zaplatenia poplatku sa bude považovať dátum pripísania prostriedkov na účet Štátnej pokladnice.

8. Poplatok stanovený v odseku 1 nepodlieha dani z pridanej hodnoty. V prípade zmeny právnych predpisov, ktorou by sa zaviedlo zdanenie činností, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, bude výška poplatku zvýšená o hodnotu príslušnej dane.
9. Štátna pokladnica písomne upovedomí držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov o zmenách čísla účtu uvedeného v odseku 7.
10. Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov pošle Štátnej pokladnici kópie dokladov o zaplatení poplatku za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov stanoveného v odseku 1 do 7 dní od jeho zaplatenia.

#### § 7.

Po tom, čo držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov získa investičné rozhodnutie, v ktorom sa vymedzujú podmienky ťažby metánu z daných ložísk, sa strany zaväzujú, že do 30 dní odo dňa vydania tohto rozhodnutia podpíšu prílohu k zmluve, v ktorej budú vymedzené podmienky vykonávania zmluvy vo fáze ťažby.

#### § 8.

Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov môže s právami na využívanie ťažobných pozemkov podľa § 1 ods. 1 nakladať výlučne po získaní písomného súhlasu Štátnej pokladnice.

#### § 9.

1. Pokiaľ držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov poruší záväzky vyplývajúce zo zmluvy, s výhradou odsekov 3 a 4, má Štátna pokladnica právomoc vypovedať zmluvu s okamžitou platnosťou bez nároku na vznesenie majetkoprávných nárokov zo strany držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov. Vypovedanie zmluvy však nie je možné, pokiaľ držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov porušil záväzky stanovené v zmluve z dôvodu vyššej moci.



2. V prípade vypovedania zmluvy z dôvodov uvedených v odseku 1 zaplatí držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov Štátnej pokladnici pokutu vo výške 25 % poplatku za celé obdobie využitia vymedzené v § 2 ods. 1 a 2, pričom sa zohľadní indexácia za rok predchádzajúci roku, v ktorom bola zmluva vypovedaná.
3. Pokiaľ sa držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov oneskorí pri platbe poplatku o viac ako 7 dní vzhľadom na termíny uvedené v § 6 ods. 1 alebo 2, Štátna pokladnica ho vyzve, aby zaplatil oneskorený poplatok do 7 dní odo dňa prijatia výzvy na zaplatenie pod hrozbou vypovedania zmluvy.
4. Pokiaľ držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov neoznámí Štátnej pokladnici okolnosti uvedené v § 3 ods. 2 do 30 dní odo dňa, keď tieto okolnosti nastali, Štátna pokladnica môže vypovedať zmluvu úplne alebo čiastočne, pričom zachová 30-dennú lehotu s platnosťou od konca kalendárneho mesiaca.
5. Zmluva zaväzuje držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov do skončenia platnosti koncesie a držiteľ ju nemôže vypovedať.
6. Vypovedanie zmluvy sa vykonáva písomne, inak nie je platné.
7. Strany súhlasia s tým, že v prípade vypovedania zmluvy zo strany Štátnej pokladnice je poplatok zaplatený za práva na využívanie ťažobných pozemkov uvedený v § 6 ods. 1 nevratný.
8. Štátna pokladnica si vyhradzuje právo požadovať náhradu škody vo výške presahujúcej výšku zmluvnej pokuty podľa všeobecných ustanovení, pokiaľ je výška škody spôsobenej Štátnej pokladnici vyššia ako zmluvná pokuta.

#### § 10.

V prípade vyššej moci strany bezodkladne podniknú všetky nevyhnutné kroky s cieľom dohodnúť sa na ďalšom postupe v súvislosti so vzniknutou situáciou. Pod vyššou mocou sa rozumejú náhle udalosti týkajúce sa bezprostredne držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov, ktoré znemožňujú vykonávanie činností, ktoré sú predmetom zmluvy, a ktoré sú nepredvídateľné a nebolo možné sa im vyhnúť.

#### § 11.

Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov môže písomnou formou podať žiadosť o predĺženie platnosti zmluvy ako celku alebo jej časti, inak je žiadosť neplatná.

#### § 12.

V prípade vypovedania zmluvy nemá držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov nárok na odškodnenie zo strany Štátnej pokladnice za zvýšenie hodnoty predmetu práv na využívanie ťažobných pozemkov.

#### § 13.

Spory, ktoré vznikli v dôsledku zmluvy, bude riešiť príslušný všeobecný súd podľa sídla Štátnej pokladnice.

#### § 14.

V oblastiach, ktoré zmluva neupravuje, sa uplatňujú ustanovenia zákona o geologickom a banskom práve alebo predpisy *Občianskeho zákonníka*, najmä pokiaľ ide o prenájom.

#### § 15.

Náklady spojené s uzavretím zmluvy znáša držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov.

#### § 16.

Zmeny zmluvy sa vykonávajú písomne, inak nie sú platné.

#### § 17.

Zmluva sa vyhotoví v troch identických exemplároch (jeden exemplár pre držiteľa povolenia na využívanie ťažobných pozemkov a dva exempláre pre ministra životného prostredia).

Štátna pokladnica

Držiteľ povolenia na využívanie ťažobných pozemkov

---

## V

(Oznamy)

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec M.7919 – Sanofi/Boehringer Ingelheim Consumer Healthcare Business)****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 227/07)

1. Komisii bolo 15. júna 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Sanofi („Sanofi“, Francúzsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách kontrolu nad všetkými obchodnými aktivitami podniku Boehringer Ingelheim súvisiacimi so starostlivosťou o zdravie spotrebiteľov („BI CHC“, Nemecko) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
  - Sanofi: pôsobí na celom svete v oblasti výskumu, vývoja, výroby a predaja zdravotníckych výrobkov vrátane farmaceutických výrobkov, očkovacích látok pre ľudí a výrobkov veterinárneho lekárstva.
  - BI CHC: pôsobí na celom svete v oblasti výskumu, vývoja, výroby a predaja liekov, ktorých výdaj nie je viazaný na lekárske predpis, s výnimkou niekoľkých liekov viazaných na lekárske predpis predovšetkým v oblasti liečby tráviaceho traktu, kašľa, nachladnutia a bolesti, ako aj vitamínov, minerálov a výživových doplnkov.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax +32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7919 – Sanofi/Boehringer Ingelheim Consumer Healthcare Business na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

**Predbežné oznámenie o koncentrácii**  
**(Vec M.7883 – NPM Capital/Thijs Hendrix Beheer/Hendrix Genetics)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu**  
(2016/C 227/08)

1. Komisii bolo 14. júna 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky NPM Capital N.V. („NPM“, Holandsko) a Thijs Hendrix Beheer B.V. („THB“, Holandsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Hendrix Genetics B.V. („Hendrix“, Holandsko) prostredníctvom zmluvy. Podnik Hendrix je v súčasnosti výlučne kontrolovaný podnikom THB.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- NPM: investičná spoločnosť s investíciami v rôznych odvetviach, ako sú stavebné materiály, spotrebný tovar, zdravotná starostlivosť, elektronický obchod, priemyselné služby a maloobchod. Podnik NPM je stopercentná dcérska spoločnosť podniku SHV Holdings N.V., ktorý je holandskou investičnou spoločnosťou s investíciami v rôznych odvetviach hospodárstva vrátane výroby krmív a spracovania a predaja hydinového a bravčového mäsa,
- THB: holdingová spoločnosť, ktorá je väčšinovým akcionárom podniku Hendrix. Podnik THB okrem toho pôsobí v rekreačných službách,
- Hendrix: šľachtenie a rozmnožovanie zvierat, najmä i) ošípaných, ii) hydiny, napríklad jednoduchých kurčiat, a iii) rýb.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax +32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7883 – NPM Capital/Thijs Hendrix Beheer/Hendrix Genetics na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Predbežné oznámenie o koncentrácii**  
**(Vec M.7971 – Goldman Sachs/Deutsche Bank/NBGI assets)**  
**Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu**  
**(Text s významom pre EHP)**  
**(2016/C 227/09)**

1. Komisii bolo 16. júna 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou fondy spravované podnikom Goldman Sachs Asset Management, L.P („GSAM“, USA) a fondy spravované podnikom Deutsche Alternative Asset Management (Global) Limited („DAAM“, Nemecko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podielmi v držbe National Bank of Greece S.A. v jedenástich fondoch Spojeného kráľovstva a ostrova Guersney („cieľové fondy“).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— GSAM: poskytovanie investičných poradenských služieb a správa aktív na celosvetovej úrovni,

— DAAM: služby v oblasti správy investícií a správy fondov na celosvetovej úrovni,

— cieľové fondy: fondy súkromného kapitálu s podielmi v rôznych portfóliových spoločnostiach, ktoré pôsobia hlavne v oblasti zdravotnej starostlivosti, potravinárskeho priemyslu a priemyslu výroby nápojov, priemyselnej výroby, služieb a nehnuteľností v západnej, juhovýchodnej a strednej Európe, ako aj v Turecku. Konkrétne ide o tieto kapitálové fondy: NBGI SEE Energy Fund L.P., NBGI SEE Real Estate Fund L.P., NBG Technology L.P., NBGI Technology Fund II L.P., NBG South Eastern Europe Fund L.P., NBGI SEE Development Capital Fund L.P., NBGI Turkish Private Equity Fund L.P., NBGI Private Equity France Fund L.P., NBG Private Equity Fund L.P. a NBGI Private Equity (Tranche II) L.P., NBGI Private Equity Fund II L.P.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7971 – Goldman Sachs/Deutsche Bank/NBGI assets na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

**Predbežné oznámenie o koncentrácii****(Vec M.8075 – Partners Group/Infrared Capital Partners/Merkur Offshore)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2016/C 227/10)

1. Komisii bolo 15. júna 2016 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Partners Group (Guernsey) Limited (ďalej len „PG“, Normanské ostrovy) a podnik Infrared Capital Partners Limited („IRCP“, Spojené kráľovstvo) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Merkur Offshore GmbH („Merkur“, Nemecko) prostredníctvom kúpy akcií.
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
  - podnik PG je stopercentnou dcérskou spoločnosťou podniku Partners Group Holding AG (Švajčiarsko), investičným fondom pôsobiacim v oblasti kapitálových a dlhových investícií do súkromných spoločností, nehnuteľností a projektov infraštruktúry na celosvetovej úrovni,
  - podnik IRCP je investičný fond pôsobiaci v oblasti investícií do nehnuteľností a projektov infraštruktúry na celosvetovej úrovni,
  - podnik Merkur bude pôsobiť v oblasti výstavby a následného prevádzkovania veterného parku v Severnom mori.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8075 – Partners Group/Infrared Capital Partners/Merkur Offshore na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.





ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK